

HÀNG BIỆT NỘI

Cua Viên-Dân

(Tiếp theo và kết)

Chính giá

1) Giá trả tiền trót. — Như họ mua người sinh dân Isle Calédonie mà người nào thuê mướn mua bán giá theo cách này thì chính giá một đĩa hàng biêt nói tinh lỵ các khoản như vậy:

Công kén mỏ ở Haiphong: 270frs.
Quần áo, nón to, phai cho: 63frs.

Đưa đến tầu chở Haiphong Nouméa: 1 100frs.

Bánh và mỳ: 1frs.

Phai tầu khí tài ở Dépôt Nouville: 90frs.

Đưa về xã, tầu chở từ Nouméa Hải phòng: 1 100frs.

Phai tầu chở tầu dà về xã ở dépôt Nouville: 20frs.

Khoản tiền nộp cho sở mỏ dân ở Nouméa: 1 300frs.

Khoản phế cấp cho trẻ con về xã: 67frs.

Công: 3012frs.

2) Giá giá gop thứ nhất. — Không trả trót một lần 3.012frs, mà giá theo cách này là nộp tiền đăng ký giấy bát 100frs, và 5 năm mỗi tháng phải gop:

Bán so sánh

Gia cát Gia bát
Tiền gop tháng đầu tiên: 100frs. 100frs.
Tiền gop tháng đầu sau: 50frs. 50frs.

3) Giá giá gop thứ hai. — Theo cách này là giá tiền nộp sở phai tầu cho đến 1.000 francs còn só phần đưa chờ về xã thi trong 5 năm mỗi tháng còn phải gop:

Bán so sánh

Gia cát Gia bát
Tiền gop tháng đầu tiên: 100frs. 100frs.
Tiền gop tháng đầu sau: 50frs. 50frs.

Giá ngoại hận:

Trên là cái hét cái giá chính của hàng biêt nói về 5 năm, lại còn giá ngoại hận nữa là sau 5 năm nếu hàng biêt nói ở lại mà chủ mua nữa, một năm hay ba, ba, năm cũng vậy.cứ mỗi tháng phải gop

Vài chuyện lợ

Bệnh viện của bu bô
Các nhà, bu bô, Moph, oban, tên già, áo, nón, v.v... may, bộ không chỉ là là nhà của bà cũ v.v... mà là bu bô, tên này là bệnh viện (clinique):

Tại đường Dauban, số 100, bu bô trước tên bu bô; « Maison de santé pour personnes (bệnh viện của bu bô) » Nghĩa có liên hệ!

Trò bô chơi bu bô bu, có bu bui cho

còn đường bệnh v trong nhà bu bô

đó là bu bui ay-ay tên danh!

Giới di giới độc nhất

Rai cái kỷ lục và sự giỏi đó, giờ đây, đã nằm vào tay vị sở mỏ U-sai - Le Joseph Barber.

Trong thời kỳ these also cần fog in, ông ta đã tạo ra và già ngoại

bạn thi ta thấy rõ thuộc địa Bóng

đường không những vật sản mìn

mà cũng rồng sò, xuất cảng được

tôi mà đến hàng biêt nói xuất cảng

cảng lái.

VIÊN DÂN

Nouméa le 12 Mars 1937

Mỗi Kontum

Một quyền sách khảo cứu
rất giá trị, ai nay đều nên đọc,
giá 03frs, có bán khắp các hàng
sách.

Mua buôn, mua lố xin hỏi tại
IMPRIMERIE MIRADOR

24, Rue de la Citadelle, HUÉ
Tại Tiếng-dân cũng có bán

Một cái làng chở trên xe

Mỗi dây một cái làng nhỏ thuộc xe
Ohio (Mỹ), và chính phủ của Mỹ tại đây
một con sông nhỏ có tên dài di xa bắc
Nhưng phải chính phủ dưới tay dân dân
để khai thác và nhà cửa làm gì thấy, kể
đến; nước vẫn minh nhã, đẹp, với gi
cùng khát nước dâ man; trong làng ấy
còn có vại chục nón nhà chí đê. Chính
phủ cho đặt tên làng hành xá, rồi cho độ
20 chiếc xe cảm-thắng kéo sang một con
rất tên lợi khát không ai thua pháo già cả.
Phai tầu kỹ, té chuyến đi xe sống hia
chết.

Thiết kế và văn minh!

**Yi thương ban, cẩm
hun 8 ngày**

Một Hội Bass-e-bull & Cleveland (Hoa
Kỳ, mới đây có ra tấm bằng yết) ngô làm;
còn cẩm nhang hội viên trong 8 ngày.

Nam-phuong-Hoàng hậu sinh Công-chúa

HUẾ — Lúc 5 giờ chiều 1er Aout,
Hoàng-hậu đã sinh được Công-
chúa tại Dalat. Bảo tin kỵ, tại Kinh
thành có bắn v phát súng.

Kỷ niệm J. Jaurès

Ngày 29 Juillet, tại Hanoi, chi
nhánh đảng XI hội và chi nhánh
hội Nhân-quyền, có tờ báo là kỷ
niệm nhà xã hội Jean Jaurès rất
long trọng. Trong báo làm lễ, ban
tổ chức có tặng những bài viễn và
kết mời tới dự, mỗi người một cái
quai, có in hình J. Jaurès.

J. Jaurès là người vi binh vực
nhà nghĩa của mình mà bị ám sát.

không được ban siết, dù uy mịch rằng
thì.

Còn nghệ thuật, vì có một bài vi
ết Bruce Campbell với một bài viết
về sự di bộ, tang lễ di được bày
mười nghĩa đậm!

Còn mạnh khỏe, ông già giao-lan!

Một cái làng chở trên xe

Mỗi dây một cái làng nhỏ thuộc xe
Ohio (Mỹ), và chính phủ của Mỹ tại đây

một con sông nhỏ có tên dài di xa bắc

Nhưng phải chính phủ dưới tay dân dân
để khai thác và nhà cửa làm gì thấy, kể
đến; nước vẫn minh nhã, đẹp, với gi

cùng khát nước dâ man; trong làng ấy
còn có vại chục nón nhà chí đê. Chính

phủ cho đặt tên làng hành xá, rồi cho độ

20 chiếc xe cảm-thắng kéo sang một con

rất tên lợi khát không ai thua pháo già cả.

Phai tầu kỹ, té chuyến đi xe sống hia

chết.

Giải đặt chết 8 này, hang thừa mà ngô

như mìn đe, mìn có thiêu! Khán đón

mìn có 10 đòn khi xuống mìn mà bô cũng

còn ngã.

— Q. X.—

Trường tư-thục « HỘ-DÁC-HÀM » HUẾ

(đu các lớp từ lớp năm đến lớp cù thi từ niêm)

Hiệu-Trưởng: S. E. HỘ-DÁC-HÀM, nguyên Tham-Tri bộ Quốc-Dân Giáo-Dục,

Thượng-thor han-tri.

Ban Khoa-học: M. HUỲNH-DƯ, Tốt nghiệp trường Cao-đẳng su-

pham Hanoi.

Ban Văn-chương: M. CAO-XUÂN-HUY, Tốt nghiệp trường Cao-

đẳng su-pham Hanoi.

Khai-Giảng: ngày thứ hai 30 AOUT 1937

Tri-Hoc-Bong: ngày thứ sáu 27 AOUT 1937, sít Journe 28 AOUT.

TRƯỜNG ĐÃ TỔ-CHỨC LẠI HOÀN TOÀN, ngày nào muôn hiểu rõ xin gửi thư hỏi quyển DIỄU-LỆ

(định theo 050: timbre trước). Ở gần xin đến lấy.

Muôn nghe tin tức trong hoàn-cáu được lanh chong và rò ràng,
Muôn thường thức âm-nhạc của các dân-tộc trên thế-giới,
Muôn nghe những điệu hát cải-lương Nam-kỳ, ca Huế
và hát Bắc mà không tôn tiễn mua dia hát
chỉ nên dùng một cái máy vô-tuyễn-diện

PHILIPS hay PILOT
bán tại **SOCOA HUẾ**

THUỐC PHÁT MINH XƯA NAY CHƯA TƯNG CÓ

TRỰC TÍCH TIỀU ĐẦM HOÀN. — Số 32 chuyên trị các chứng đau bụng kinh-niệm, đau bụng phong-tích, độc-tich
đau tích rất thận biếu. — Giá mỗi gói: 03frs.

KIỆM TÝ TIỀU THỰC HOÀN. — Số 48. Những người đau bao-tử những người già yếu, đau lâu mệt mèn, tý vị yếu.

no hơi, sinh ruột, ăn uống không tiêu, biết dùng thuốc này thì mươi bình không sai một. — Giá mỗi hộp: 03frs.

TRƯỜNG PHONG TRỊ LẬU HOÀN. — Số 57. Bình trị (Nội trị và Ngoại trị) nếu không điều trị gấp, sẽ sanh ra hai

chứng bệnh nghèo đói tinh mèn là Trường-ung và Mach-ung, rất khó trị. Nếu biết quý dùng tiễn, mua thuốc

vô-VÂN-VÂN uống thi thoảng sẽ giảm ngay. — Giá mỗi chai: 1\$00.

Còn có trên 50 món thuốc khác rất hay, dù các thứ cao, đơn, bột, tán, bao chế kĩ càng do:

Nhà thuốc — VỎ-VĂN-VÂN — Thủ-dầu-một

Các chi cửa HUẾ TOURANE QUINMON SAIGON HANOI HAIPHONG

XEM SƠ TỐI

có kết quả cuộc

XÔ-SƠ ĐÔNG-PHÁP.

Ngày 5 Aout

Thị định công phản

đối-lá truyền đơn của

dảng Cộng-sản

Thị xã Hòn-xa Saigon định công

mây-busa, thi khớp nơi Gia-dịnh,

Saigon có truyền đơn rải, dưới tay,

« Bằng-tạng-sản-để-từ-quốc-tế... »

Thị định công bắt binh, ném có

tho-phap-dối.

Báo « Dien-tin » ngày 28-7-37 có

đóng bức thơ ấy như :

« Tôi là thợ săn em chúng tôi vì

giá-sanh-hoại-mất-mỗi-không-ohja

nỗi-bồi-dòng-lương-thấp-kém, vì

những-chỗ-dộ-khổ-khắc, vậy-nên

chúng-tôi-phai-buộc-lòng-dinh

công-tay-đến-chết-phu-sứa

Chúng-tôi-dinh-công-một-cách

có-trật-tự, ngoài-rồi, loạn-thờ-anh

em-chúng-tôi-không-còn-biết-một

đảng-nào-xúi-biến-nữa.

« Chứng-tôi-hết-sức-phao-dối-tu

truyền-don-rải-bởi-tôi-thứ-hay. »

« Vì-tại-sao-tôi-truyền-don-ay-rải

đóng-hỗ-buộc-thoi-thoi, mà-chúng-tôi

lại-phản-dối-như-thi? »

« Chứng-tôi-cho-ké-ay-là-người

người

VIỆC TRONG NƯỚC

HUẾ

Mai đêm cháy trong một buổi chiều

(Tiến công ngày 20/08/1937)

Chiều nay thứ nhất 10h37 lào 3 giờ, bão giông lốc rền, gần như trời Phù cao, gió cao mặt trời bắc tát, thiên hỷ ngọt lèn mây. Mọi người đều chờ, một khán thay áo bao mìn và lanh kinh chờ đợi, tên người là lo sợ, một bão giông trong 1 giờ nà đang cháy, bão giông mìn, tên là người ta chờ sẽ thua.

Lại mai đêm cháy tròn 40 phút, (tới 3 giờ rưỡi) bão giông con đường Nam-giao lại xảy ra một đêm cháy khói khản khét nát.

THANH-HÓA

Vì thiếu một đồng bạc thuế, cả nhà bị đánh trọng thương

Tôi lài Lô-vân-Dai 43 tuổi, sống rợ con, ở làng Lô-hô, làng Võ-trinh, huyện Quang-xuong, tên lài bảo đã gặt vụ mì này:

Nguyên lý trường làng tôi Lô-vân-Binh, có tên lài với tôi, vì tên lài là tên làng xưa, bắc qua trên chính phạt bão mìn sau y được tái cát lâm lý 1 tháng. Nhà tôi không có ruộng, chỉ có 1 lô ruộng và 03 sào lô. Ngày tháng 5 là năm nay, tôi đã làm nộp 2000 ly lô hàng bão vào sở thuế bộ, bảo tôi phải nộp thuế 3300. Tôi xin nộp 2300 nhưng lý không nghe. Hôm sau tôi lại đến thăm tên lài này và đã gặt mìn và ruộng, không có ruộng cho.

Và tôi thấy tuổi tôi trong thời năm trước là 42, là năm nay cũng 42 tuổi, không tôi bị bắt một tuổi. Tôi đến nài với lài, lý trưởng bảo đánh trong lầu đồn, sau lài Tôi lấy lanh tát, đánh trinh quan, thi yết ra ngày 10/08 không nộp hàng mìn. Ngày 10 tháng 8, lý trưởng và họa tát phán, tôi lài với đánh tội, và tôi và con tôi (tên lài) là bị trọng thương. Chứng phán giường, bài đòn, và xé quần áo, lai bài mìn nồi. Tôi bị chém trái không ra đòn, rồi lấy áo lanh, dù lanh, dù lanh dù mìn, có mọi người đều biết; rồi không tôi lài huyện, và lài tôi không nộp thuế, mà không đánh.

Khi ấy quan Huyện có biểu những lời thương, rồi cho chúng tôi đi nhà thương tỉnh. Hiện quan Dorsent đã cho yết chung tôi hai cái giấy chứng tôi làm bằng và số biên cáo với thương mìn. Vì chung tôi thất sô, mà cả nhà đều bị trọng thương, nên tôi có trình quan Huyện và quan Công sứ làm bối.

Thứ hai tên họ (cuối tháng 6 mùng 15 tan chua xong), tôi lài không nộp thuế, có phạm tội gì mà bị lý đánh và bắt và tuẫn phán 8 người đánh và bắt tôi. Còn tôi chỉ hai vợ chồng và một đứa con, thì đánh bạn không sao nói? Mong quan tròn xát.

Lô-vân-Dai kỵ
Lô-vân-Catin kỵ
Nguyễn-thị-Tết 43m kỵ

HÀ-TĨNH

Phó lý lồng quyền

Năm nay mới mìn dài kinh, quan tròn đã có mìn, cầm lồng lý không được bồi lâm chung vào ngạch thuế để đánh. Đến xí Võ-lâm, làng Võ-lâm (Đèo-ko) chung tôi lài theo trát của quan bồi lâm mới mìn 1936, lài mới mìn 1936, đánh mới lài 2076. Võ lài tên lài Ngọc lâm (xí Võ-lâm) là và 218 ruộng đồng, yết giáp công nợ đồng mìn, và 10300 và

TRƯỚC NGÀY 10 AOUT 1937

Từ nay đến 10-8-37, Ngài nào mua báo mà không gởi mandat theo bưu bao không thể gởi báo được, vì đến ngày ký giá báo sẽ tăng lên 63.

Một TƯ THỰC LỚN đầu tiên ở HUẾ do một ĐOÀN THÈ GIÁO VIÊN tổ chức từ 1936

THUẬN-HÓA HỌC-HIỆU

Đây 12 GIÁN — Đường DAYOT — gần sân VĂN - BỘNG

NĂM 1936 — 1937:

Bộ cấp 1 HỌC BỘNG cho học sinh Cự thi.

Bộ được tăng là trường có KÝ LUẬT và THI ĐẤU RẤT NHIỀU

(Tổng số: 1124 đậu 20; Tiểu học: 106 primaire: 415 đậu 37; Thi

vào-Nhật niên Khái định: 1150 tron mìn THUẬN-HÓA 4110

đầu 12).

CÁC GIÁO VIÊN: Nhiều kinh nghiệm, không khí náo nhảy đồi giữa năm học và toàn bộ làng: Cao-đẳng ca-phê, Tô-đi, Cao-đẳng lúa-hạt và

Sư phạm & Huế: các ông: Trần-dinh-Danh, Nguyễn-quang-Phiết, Hoàng-Tảng, Bùi-Á, Bảo-duy-Anh, Nguyễn-đức-Nguyễn, Nguyễn-

đoàn-Thám, Trần-khoa-Đoàn, Lê-trọng-Bại, Nguyễn-hữu-Tín....

Đơn vị, hội già trợ hoặc cần gi, xin đọc: Direction du THUẬN-HÓA Rue DAYOT HUẾ

THƠ TÍN

Ô Nguyễn-nhân-Bé, An-nông, Trại
Được mandat 15/8/36 đến 15-7-38 hết hạn.

Ô Võ-dinh-Bé, Quí-lâm, Quảng ngãi
Được mandat 28/8/36 đến 10-8-37 hết hạn.

Ô Hả-gia-Tao, T. P. DaLat
Được mandat 15/8/36 đến 21-8-37 hết hạn.

Ô Nguyễn-Lan, Bình-lâm, Phan-thi-lí
Được mandat 15/8/36 đến 15-7-38 hết hạn.

Ô Phạm-nhin-Mão, Saigon
Được mandat 15/8/36 đến 15-7-38 hết hạn.

Ô Nguyễn-Phương, Thành-hà, Faito
Được mandat 15/8/36 đến 15-8-38 hết hạn.

Ô Võ-Đaña-Dương, B. H. Boncaud
Được mandat 28/8/36 đến 20-8-37 hết hạn.

Ô Trung-kih-Thap, Toulou
Được mandat 15/8/36 đến 10-8-37 hết hạn.

Ô Qu, Tam-ký
Được mandat 28/8/36 đến 31-1-38 hết hạn.

T. B

HỘI VĂN - QUỐC TIẾT - KIỆM

HỘI TÙ-DÒN LẬP THEO CHÍ-DỤ NGÀY 12 AVRIL 1916

VỐN ĐÃ ĐÓNG TẤT CẢ: 1 triêu lưỡng bạc và 8 triệu quan tiền Pháp

HỘI QUÂN

7. Avenue Edouard VII

Thường-Hà

26 tháng 12 năm 1936

(theo cũi Bông-Phiết)

\$ 2.339.121,43

QUÂN - LÝ CỐI BỘNG - PHÁP

26 đường Chaignac

SAIGON

\$ 2.227.770,53

Tiền cho vay trong cũi Bông-
Pháp đã cầm bao số tiền đồng
←→ vào Hội xã trên đây

XỔ SỐ HOÀN VỐN CHO PHIẾU TIẾT - KIỆM

MỚI NGÀY

CHI NGÂNH
& Saigon

26 Bd. Chaignac

CHỦ-TỌA: Ông BRUNO, Thủ-tu-đa Bông-đường Ngã-hàng Saigon

ĐƯ-KIỆM: Cà-ông NGUYỄN CHÂM-SẮC, và TRINH-GIANG.

Cách thức P - Hồi nguyên vốn

Số ra & hành xe: 1643 - 1739 - 2632 - 1852

4730 Ông KHÔNG-SUNG, hòn Phanthiet

1832 Ông NGUYỄN-THI-ROL, Phan-za, Traviak

10362 Phiếu chưa phát hành

Cách thức số 2 - Hồi nguyên vốn:

Hạng bộ trúng: 0324 có một phiếu số 2538

2538 Bé Lô-NHU THUY, S. Liêm phòng Gia Định

125.00

Xổ số trả tiền lời cho phiếu số 3 - số tiền chia: 189\$68

Phiếu số 1639 đã trúng ra là 500\$

2 phiếu sau này được chia lời 5%:

1639 Ông HOANG-XUAN-VIEN, Thủ-phủ Anh-sơn, Nghia-hoa

94.84

1631 Ông ANTOINE-FELIX, S. Lô 10 Phnompenh

94.84

Cách thức số 3 - Xổ số thứ 1 - Hồi vốn gấp bội

14495A Phiếu số 5008 đã được bao bì

Xổ số thứ 2 - Hồi nguyên vốn

Hạng bộ trúng: 909 có các phiếu số 3174-29751A-3216A-18171A-29547A

3740 Ông LE-PHAT-THANH, 163 phố Pollerie, Saigon

29751A Ông TAUONG-DONG, Giáo-học-trường Xuân-an, Phnom

3216A Ông BUI-NGOC-TIEN, 43 phố Jaquier, Hanoi

18171A Ông TRUONG-YAC-TO, bến báu & Phnom

29547A Ông NGUYỄN-NGOC-BICH, bến báu & Hòn rồng Thanh-toan

200.00

Xổ số thứ 3 - Miền gấp

Hạng bộ trúng: 1074 có các phiếu số 800-18273-9235B

800 Ông Hoang-SURAMARIE, Thủ-phủ Gia-sang

Paempeng

579.8 1000.00

18273 Ông NGUYEN-VAN-NGUYEN, bến báu & Richebel

563 1000.00

Ký xổ số sau nhằm vào ngày thứ bảy 28 Aout 1937 tại sở chính

của bản hội bên cũi Bông-pháp 26 đường Chaignac & Saigon.

PHIẾU CÁCH THỨC e.P.D

Phiếu TIẾT-KIỆM cách thức P của Hội

VĂN - QUỐC TIẾT-KIỆM

có thể gởi được một số về:

10.000.000 mili tháng đóng số 25300

5.000.000 2.500.000 1.250.000

4.000.000 2.000.000 1.000.000

3.000.000 1.500.000 750.000

2.000.000 1.000.000 500.000

1.500.000 750.000 375.000

1.000.000 500.000 250.000

500.000 250.000 125.000

400.000 200.000 100.000

300.000 150.000 75.000

200.000 100.000 50.000

150.000 75.000 37.500

100.000 50.000 25.000

80.000 40.000 20.000

60.000 30.000 15.000

50.000 25.000 12.500

40.000 20.000 10.000

30.000 15.000 7.500

20.000 10.000 5.000

15.000 7.500 3.750

10.000 5.000 2.500

8.000 4.000 2.000

6.000 3.000 1.500

4.000 2.000 1.000

3.000 1.500 750

2.000 1.000 500

1.500 750 375

1.000 500 250

800 400 200

